

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 8/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代理人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S.A.（葡萄牙新聞社）簽署提供資訊服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços informativos, a celebrar com a «Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S.A.».

二零一三年一月九日

9 de Janeiro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 9/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 9/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2005號行政長官批示第六款及第七款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2005, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau:

——歐安利，由其任主席，並在其因故不能視事或缺勤時，為有關效力指定代理人；

— Leonel Alberto Alves, como presidente, sendo substituído nas suas ausências ou impedimentos pelo membro por si designado para o efeito;

——黃顯輝；

— Vong Hin Fai;

——姚鴻明；

— Io Hong Meng;

——招銀英；

— Chio Ngan Ieng;

——徐偉坤。

— Tsui Wai Kwan.

二、本批示自二零一三年二月三日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

二零一三年一月九日

9 de Janeiro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 10/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 10/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

一、授予醫療系統建設跟進委員會秘書長呂紅作出下列行為的職權：

(一) 以澳門特別行政區名義簽訂所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(二) 批准人員編制外合同、散位合同及個人勞動合同的續期，但不得涉及報酬條件的更改為限；

(三) 批准以編制外合同、散位合同及個人勞動合同制度聘任的人員在職級內的職階變更；

(四) 根據現行法例的規定，批准人員享受年假，以及就因個人理由或工作需要而轉移年假作出決定；

(五) 簽署計算及結算醫療系統建設跟進委員會秘書處工作人員服務時間的文件；

(六) 批准超時工作；

(七) 批准醫療系統建設跟進委員會秘書處工作人員及其親屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(九) 根據法例規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》或個人勞動合同所規定的年資獎金和津貼，以及第8/2006號法律《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(十) 批准醫療系統建設跟進委員會秘書處工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十一) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十二) 批准提供與醫療系統建設跟進委員會秘書處存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十三) 簽署發給澳門特別行政區各實體的屬醫療系統建設跟進委員會秘書處職責範圍的文書；

(十四) 批准作出關於醫療系統建設跟進委員會秘書處的不超過\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元）的工程、取得資產及業務開支。獲豁免諮詢者，有關金額上限減半；

1. É delegada na secretária-geral da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, Lu Hong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e contratos individuais de trabalho;

2) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e contratos individuais de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

3) Autorizar a mudança de escalão nas categorias do pessoal em regime de contrato além do quadro, de assalariamento e de contrato individual de trabalho;

4) Autorizar o gozo de férias e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, nos termos da legislação em vigor;

5) Assinar diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de trabalho extraordinário;

7) Autorizar a apresentação de trabalhadores do secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

9) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ou nos contratos individuais de trabalho, bem como a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto na Lei n.º 8/2006 (Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), nos termos legais;

10) Autorizar a participação de trabalhadores do secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

11) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

12) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, com exclusão dos excepcionados por lei;

13) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde;

14) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços relativamente ao secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;

(十五) 除上項所指開支外，批准醫療系統建設跟進委員會秘書處運作所需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、燃氣費、清潔服務費、滅蟲費、保養費、保安費、管理費、運輸通訊費、期刊（紙本或電子版）或其他同類開支，不論金額多少；

(十六) 批准金額不超過\$20,000.00（澳門幣貳萬元）的招待費。

二、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

三、追認醫療系統建設跟進委員會秘書長自二零一三年一月八日起在本授權範圍內作出的所有行為。

四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一三年一月十一日

行政長官 崔世安

二零一三年一月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

15) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, gás, serviços de limpeza, desinfestação, manutenção e segurança, despesas de condomínio, serviços de transporte e telecomunicações, publicações periódicas (em suporte de papel ou informático) ou outros da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

16) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas).

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados todos os actos praticados pela secretária-geral da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, no âmbito da presente delegação de competências, desde 8 de Janeiro de 2013.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

11 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Janeiro de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政會

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年十一月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張莉在本秘書處擔任第一職階二等高級技術員之編制外合同，自二零一三年一月二十六日起續期一年。

二零一三年一月四日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 21 de Novembro de 2012:

Cheong Lei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Janeiro de 2013.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 4 de Janeiro de 2013.
— A Secretária-Geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一二年十二月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，余文輝在政府總部輔助部門擔任第二職階特

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Dezembro de 2012:

U Man Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo

級行政技術助理員之編制外合同，由二零一三年二月一日起續期壹年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，葉金泉在政府總部輔助部門擔任第八職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一二年十二月二十日起續期至二零一三年八月三日。

應袁建基的請求，其在政府總部輔助部門擔任第八職階技術工人的散位合同自二零一三年一月八日起予以解除。

透過簽署人二零一二年十二月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，José Armando de Matos Duarte在政府總部輔助部門擔任第三職階特級行政技術助理員之編制外合同，由二零一三年二月六日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改李雪源在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點，由二零一三年一月三十一日起生效。

透過簽署人二零一二年十二月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改陳寶華在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點，自二零一三年一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款如下所列：

陳巧嬌，由二零一二年十二月二十三日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點；

何淑儀，由二零一二年十二月二十五日起晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點；

吳華喜，由二零一三年一月一日起晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

透過簽署人二零一二年十二月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，由二零一三年一月一日起續期至六月三十日：

古桂明——第六職階勤雜人員；

especialista, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Ip Kam Chun — renovado o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 8.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 20 de Dezembro de 2012 a 3 de Agosto de 2013.

Iun Kin Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 8.º escalão, nos SASG, a partir de 8 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 12 de Dezembro de 2012:

José Armando de Matos Duarte — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2013.

Lei Sut Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 14 de Dezembro de 2012:

Chan Pou Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conforme a seguir discriminado:

Chan Hao Kio progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 23 de Dezembro de 2012;

Ho Sok I progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 25 de Dezembro de 2012;

Ng Wah Hei progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 17 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para o exercício das funções, a seguir discriminadas, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2013:

Ku Kai Meng, como auxiliar, 6.º escalão;

梁健垣——第五職階勤雜人員；

陳俊富——第二職階勤雜人員。

Leong Kin Fun, como auxiliar, 5.º escalão;

Chan Chon Fu, como auxiliar, 2.º escalão.

二零一三年一月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Janeiro de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室

第 53/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和科技（澳門）有限公司”簽訂為行政公職局提供《資訊技術支援服務》合同。

二零一二年十二月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 53/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Serviços de apoio técnico» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Agência Comercial Jardine OneSolution (Macau), Limitada».

27 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 54/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“衛安（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供保安服務合同。

二零一二年十二月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «Guardforce (Macau) Limited».

27 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 55/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為身份證明局提供清潔服務合同。

二零一二年十二月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

第 56/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中華廣場物業管理有限公司”簽訂為身份證明局提供中華廣場大廈管理服務合同。

二零一二年十二月二十七日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年一月四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室**第 112/2012 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 55/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

27 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 56/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de condomínio na China Plaza à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «China Plaza Properties Management Limited».

27 de Dezembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 4 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 112/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o

121/2009號行政命令第一款，以及由第218/2001號行政長官批示重新公佈並經由第4/2011號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五條的規定，作出本批示。

一、委任二零一三年一月一日至十二月三十一日的不動產估價及複評委員會成員如下：

不動產估價委員會 “A”

主席：鍾聖心。

正選委員：程道全及繆燦成。

候補委員：李建豐及黃景棠。

地產界代表（正選）：黃敬良。

地產界代表（候補）：劉藝良。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁竟成。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：李廣志。

正選秘書：黃秀嫻。

候補秘書：梁明明。

不動產估價委員會 “B”

主席：何燕梅。

正選委員：李匡祺及譚光民。

候補委員：廖永強及黃振權。

地產界代表（正選）：吳在權。

地產界代表（候補）：柯慶耀。

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：Paulo Tse。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：區天興。

正選秘書：何翊詩。

候補秘書：吳夏芷。

複評委員會成員

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁頌衍。

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：譚志煒。

正選秘書：歐偉燊。

候補秘書：林思敏。

二、本批示自二零一三年一月一日起產生效力。

二零一二年十二月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009 e nos termos do artigo 95.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros das Comissões de Avaliação e Revisão de Imóveis, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2013:

Comissão de Avaliação de Imóveis «A»

Presidente: Chong Seng Sam.

Vogais efectivos: Cheng Tou Chun e Mio Chan Seng.

Vogais suplentes: Lei Kin Fong e Vong Keng Tong.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Vong Keng Leong.

Representante do sector imobiliário, suplente: Lao Ngai Leong.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Keng Seng.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Lei Kuong Chi.

Secretário, efectivo: Wong Sao Wan.

Secretário, suplente: Leong Meng Meng.

Comissão de Avaliação de Imóveis «B»

Presidente: Silvestre Ho, In Mui.

Vogais efectivos: Lei Hon Kei e Tam Kuong Man.

Vogais suplentes: Américo Viseu e Vong, João Evangelista.

Representante do sector imobiliário, efectivo: Ung Choi Kun.

Representante do sector imobiliário, suplente: Kwah Kheng Yeow.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Paulo Tse.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Au Thien Yn.

Secretário, efectivo: Ho Soares Yik Sze.

Secretário, suplente: Ng Ha Chi.

Membros da Comissão de Revisão

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Chong In.

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Tam Chi Wai.

Secretário, efectivo: Au Wai San.

Secretário, suplente: Lam Si Man.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 113/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第121/2009號行政命令第一款以及第5/2002號法律核准的《機動車輛稅規章》第十五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任二零一三年一月一日至十二月三十一日的機動車輛估價委員會成員如下：

(一)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(三)項提及的委員——正選委員António Lúcio Castel Branco da Silveira及候補委員Maria Isabel Marques Soares；

(二)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(四)項提及的委員——正選委員謝家銘及Joaquim Pedro do Rosário以及候補委員覃培基及何振為；

(三)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(五)項提及的委員——正選委員冼志耀及候補委員廖玉麟；

(四)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(六)項提及的委員——正選委員畢丹尼及候補委員陳耀輝；

(五)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(七)項提及的秘書——正選秘書Carolina Fong Rodrigues Xavier及候補秘書余佩蓮。

二、本批示自二零一三年一月一日起產生效力。

二零一二年十二月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年一月三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室**第 250/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 113/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009 e o n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2013:

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — António Lúcio Castel Branco da Silveira, como vogal efectivo e, como suplente, Maria Isabel Marques Soares;

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Tse Ka Ming e Joaquim Pedro do Rosário como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Cham Pui Kei e Ho Chun Wai, respectivamente;

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Sin Chi Yiu como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun, aliás David Liu;

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Daniel Peres Pedro como vogal efectivo e, como suplente, Chan Io Fai;

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM — Carolina Fong Rodrigues Xavier como secretário efectivo e, como suplente, U Pui Lin.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 3 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 250/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“World Trade Travel Pty Limited”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐澳洲及紐西蘭市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 252/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第九條第二款（二）項，第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款和第七款，以及第323/2012號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、續任張素梅以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會顧問，自二零一三年一月一日起為期兩年。

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於公務人員職程的薪俸表160點的薪俸。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 253/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第九條第二款（二）項，第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款和第七款，以及第323/2012號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、續任Leong, Maria Madalena以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會委員，自二零一三年一月一日起為期兩年。

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於公共行政現行薪俸表100點的百分之八十的薪俸。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados da Austrália e Nova Zelândia, a celebrar com a empresa «World Trade Travel Pty Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 252/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009, no n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 323/2012, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação da Cheung So Mui Cecília, como assessora da Comissão do Grande Prémio de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2013, em regime de acumulação.

2. O exercício dessas funções é remunerado mensalmente pelo índice 160 da tabela indiciária prevista no regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 253/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009, no n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 323/2012, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação da Leong Maria Madalena, como membro da Comissão do Grande Prémio de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2013, em regime de acumulação.

2. O exercício dessas funções é remunerado mensalmente pelo índice correspondente a 80% (oitenta por cento) do índice 100 da tabela indiciária em vigor da Administração Pública de Macau.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 256/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂“為中央圖書館各分館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務”的合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 257/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“洪記裝修”簽訂“為文化局提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間的渠道疏通服務”的合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 258/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 256/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Limpeza às bibliotecas integradas na Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013», a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 257/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Desobstrução dos esgotos do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014», a celebrar com a empresa «Hong Kei Chong Sau».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 258/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

公司”簽訂為澳門演藝學院提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 259/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華達行消防防盜工程有限公司”簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的消防系統保養服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 260/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“汪之洋（澳門）有限公司”簽訂為文化局提供二零一三年蒸餾水的合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 261/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 259/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de incêndios do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Va Tat Hong Material e Sistemas Anti-Fogo, Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 260/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de água destilada ao Instituto Cultural para o ano 2013, a celebrar com a empresa «Wang's Yang (Macau) Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 261/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento

七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“大衛清潔滅蟲服務”簽訂為文化局各辦公地點及倉庫提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 262/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“易潔清潔服務”簽訂為中央圖書館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 263/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”簽訂為中央圖書館各分館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza em todas as instalações e armazéns do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «D & C Cleaning and Pest Control Services».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 262/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Serviço Limpeza Easy Clean».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 263/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às bibliotecas sob a tutela da Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 264/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”簽訂為澳門演藝學院戲劇學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 265/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”簽訂為澳門演藝學院舞蹈學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 266/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 264/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Escola de Teatro do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 265/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Escola de Dança do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 266/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

公司”簽訂為中央圖書館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的保安服務合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 267/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Durga Das Publications Private Limited”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐印度市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 268/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Hume Whitehead Limited”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐英國及愛爾蘭市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança da Biblioteca Central, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 267/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado da Índia, a celebrar com a empresa «Durga Das Publications Private Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 268/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para os mercados do Reino Unido e Irlanda, a celebrar com as empresas «Hume Whitehead Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 269/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“PT. IntraReps”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐印尼市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 269/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado da Indonésia, a celebrar com a empresa «PT. IntraReps».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 270/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pacific World Travel Sdn. Bhd.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐馬來西亞市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 270/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado da Malásia, a celebrar com a empresa «Pacific World Travel Sdn. Bhd.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 271/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 271/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Mile Post Consultants, Inc.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐日本市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 272/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pacific Leisure Marketing Pte. Ltd.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐新加坡市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 1/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“陳浩軍建築師”簽訂“青洲坊衛生中心設計承包服務”的合同。

二零一三年一月三日

社會文化司司長 張裕

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado do Japão, a celebrar com a empresa «Mile Post Consultants, Inc.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 272/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado de Singapura, a celebrar com a empresa «Pacific Leisure Marketing Pte. Ltd.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 1/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da empreitada de concepção do Centro de Saúde do Bairro da Ilha Verde, a celebrar com a «Chan Hou Kuan Arquitecto».

3 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 2/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、聲明位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面的五星級酒店「澳門大倉」被確定列為旅遊用途，受益人為「GM酒店管理有限公司」。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

(一) 該酒店由「Hotel Okura Company, Ltd.」（持牌人指定酒店集團）或其他國際集團所管理；

(二) 該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

(三) 該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

(四) 該酒店接待處應有能講正確的官方語言及英語的人員。

二零一三年一月三日

社會文化司司長 張裕

第 18/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與「Compass — Press, LLC」公司簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐俄羅斯市場代表的服務合同。

二零一三年一月十日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Okura Macau», classificado de cinco estrelas, localizado no COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança, em benefício da «GM Companhia de Gestão de Hotéis, Limitada».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deve o hotel ser gerido pelo grupo hoteleiro «Hotel Okura Company, Ltd.» (grupo hoteleiro indicado pela titular) ou por outro de nível internacional;

2) Ser explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

3) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

4) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

3 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado da Rússia, a celebrar com a empresa «Compass — Press, LLC».

10 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，黃杏儀在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員之編制外合同，自二零一三年一月一日起生效至二零一四年十二月十九日。

二零一三年一月十日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

廉政公署**批示摘錄**

摘錄自廉政專員於二零一二年十月九日批示如下：

徐秀玲——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年十二月四日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階首席高級技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一二年十一月十六日批示如下：

劉彩玉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一三年一月一日起，以散位合同方式續聘為第六職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一二年十一月二十三日批示如下：

黃佩珊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，並自二零一二年十二月十五日起生效。

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2012:

Wong Hang I — renovado o contrato além do quadro, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Janeiro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 10 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 9 de Outubro de 2012:

Choi Sao Leng — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Novembro de 2012:

Lao Choi Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 23 de Novembro de 2012:

Wong Pui San — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

摘錄自廉政專員於二零一二年十一月二十六日批示如下：

陳姬雪——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，並自二零一二年十二月十五日起生效。

周惠眉、鄭卓敏及黃永珊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，並自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一二年十一月二十七日批示如下：

裴先發——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一三年一月五日起，以編制外合同方式續聘為第一職階一等高級技術員，為期一年。

陸清清——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一三年一月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階二等高級技術員，為期一年。

林嘉莉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，並自二零一三年一月一日起生效。

孫仲恩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同續期兩

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 26 de Novembro de 2012:

Chan Kei Sut — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Chao Wai Mei, Kuong Cheok Man e Wong Weng San — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Novembro de 2012:

Pui Sin Fat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 5 de Janeiro de 2013.

Lok Cheng Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Lam Ka Lei — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Sun Chong Ian — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção

年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第二職階二等技術輔導員，並自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一二年十一月三十日批示如下：

高志偉——本公署第一職階二等技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，現以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術員，並自二零一二年十二月一日起生效。

Arnaldo Jorge da Silva——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一三年一月二十七日起，以定期委任方式續任為第一職階首席技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一二年十二月十三日批示如下：

Elina Maria Azedo Victal——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一三年一月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階首席高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一二年十二月二十八日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，並連同第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署行政財政處處長謝佩敏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年一月一日起獲續期兩年。

二零一三年一月七日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Novembro de 2012:

Kou Chi Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Arnaldo Jorge da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 27 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Dezembro de 2012:

Elina Maria Azedo Victal — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Dezembro de 2012:

Che Pui Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Janeiro de 2013. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一三年一月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 8 de Janeiro de 2013:

Chan Yuk Mei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido con-

修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員陳玉媚之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等高級技術員陳美能之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員周綺紅之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席高級技術員胡燕冰之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月十四日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年一月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機鄺禮明之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年一月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公

處， pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Chan Mei Nang, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2013.

Chao I Hong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Wu In Peng, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 9 de Janeiro de 2013:

Kuong Lai Meng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2013.

Lao Kim Wa, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente

室第一職階輕型車輛司機劉劍華之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月一日起生效。

二零一三年一月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Janeiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年十一月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，第二職階顧問高級技術員江啟苗在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十二月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，第一職階二等技術員何淑儀在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年一月三日起生效。

二零一三年一月十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 19 de Novembro de 2012:

Kong Kai Mio, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho da signatária, de 17 de Dezembro de 2012:

Ho Sok I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 11 de Janeiro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一二年十一月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員劉煜曦的編制外合同續期一年，自二零一三年一月二十九日起生效。

按本局副局長於二零一二年十二月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，馮錦嫻及羅敏靜在本局擔任第一職階特級技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點525，自二零一二年十二月二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 27 de Novembro de 2012:

Lao Lok Hei, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2012:

Fong Kam Han e Lo Man Cheng, técnicas especialistas, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，蕭鑑然在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點420，自二零一二年十二月二日起生效。

按本局副局長於二零一二年十二月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機麥國銘的散位合同續期一年，自二零一三年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階勤雜人員陸佩英的散位合同續期一年，自二零一三年一月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機甄曉東的散位合同續期一年，自二零一三年一月二十四日起生效。

按本局代局長於二零一二年十二月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階重型車輛司機鄭振明的散位合同續期一年，自二零一三年一月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年十二月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局公眾接待範疇第二職階一等技術輔導員鄭正宜的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一二年十二月十九日起生效。

按本局代局長於二零一二年十二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等行政技術助理員羅寶儀的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點205，自二零一二年十二月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階二等行政技術助理員黎凱儀的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點205，自二零一二年十二月十日起生效。

二零一三年一月九日於法務局

局長 張永春

Sio Kam In, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2012:

Mak Kuok Meng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2013.

Lok Pui Ieng, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Janeiro de 2013.

Ian Hio Tong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Janeiro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 12 de Dezembro de 2012:

Cheang Chan Meng, motorista de pesados, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2012:

Chiang Cheng I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 28 de Dezembro de 2012:

Lo Pou Yi, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Dezembro de 2012.

Lai Hoi I, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局**批示摘錄**

按本局副局長於二零一二年十二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等高級技術員（資訊範疇）梁錦斌及第一職階二等技術輔導員邢嘉瑾的編制外合同自二零一三年二月五日起續期一年。

二零一三年一月七日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 3 de Dezembro de 2012:

Leong Kam Pan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, e Ieng Ka Kan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局**批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零一二年十二月十四日的批示：

李潤月——根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第一職階勤雜人員，為期一年，由二零一三年一月十四日起生效。

按照行政法務司司長於二零一三年一月三日的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局照相排版處處長羅小敏學士，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一三年二月十一日起生效。

更正

因刊登於二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內第207頁之“澳門中華青年展志協進會”的修改章程有不正確之處，現更正如下：

原文為：“本會會址設於澳門台山牧場街61號新城市工業大廈4樓B座……”

更正為：“本會會址設於澳門台山牧場街61號新城市工業大廈4樓B座……”。

二零一三年一月九日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2012:

Lei Ion Ut — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, e 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2013:

Licenciada Lo Sio Man, chefe da Divisão da Fotocomposição, desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Fevereiro de 2013.

Rectificação

Por ter saído inexacta a alteração dos estatutos da «Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau», publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro, a páginas 207, se rectifica:

Onde se lê: «本會會址設於澳門台山牧場街61號新城市工業大廈4樓B座……»

dever ler-se: «本會會址設於澳門台山牧場街61號新城市工業大廈4樓B座……»。

Imprensa Oficial, aos 9 de Janeiro de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

行政法務司司長於二零一二年十一月三十日作出之批示：

根據第15/2009號法律第四條及第五條的規定，連同第26/2009號行政法規第五條、第七條及第九條及第22/2010號行政法規第十條的規定，以定期委任方式委任張涵為本局立法計劃統籌處處長的職務，自二零一三年一月一日至十二月三十一日。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺。

——張涵的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任法律改革及國際法事務局立法計劃統籌處處長一職。

2. 學歷：

——中國復旦大學經濟法學士學位。

——廣州中山大學經濟法學碩士學位。

——澳門大學法律導論課程。

3. 補充培訓：

——行政公職局——公務人員基本培訓課程、外交禮賓培訓課程及中層公務人員基本培訓課程研修班。

——法律及司法培訓中心——紀律懲處法課程、民法及民事訴訟法課程及勞動及勞動訴訟法課程。

——東方葡萄牙學會——葡文課程第三級（第10階段）。

4. 專業簡歷：

——2007年 進入公職。

——2007年 在電信管理局任職技術員。

——2007年至2011年 在前法律改革辦公室及法律改革及國際法事務局任職高級技術員。

——2011年6月至12月 在法律改革及國際法事務局擔任職務主管。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Novembro de 2012:

Cheong Ham — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Coordenação do Plano Legislativo da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, nos termos dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2010, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2013.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicado a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo;

—— Cheong Ham possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Coordenação do Plano Legislativo da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, o qual se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

—— Licenciatura em Direito Económico da Universidade Fudan da China;

—— Mestrado em Direito Económico da Universidade Sun Yat-Sen do Cantão;

—— Curso de Introdução ao Direito de Macau da Universidade de Macau.

3. Formação complementar:

—— Direcção dos Serviços da Função Pública — Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos, Curso de Formação de Protocolo Diplomático e Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio.

—— Centro de Formação Jurídica e Judiciária — Curso de Direito Disciplinar, Curso de Direito e Processo Civil e Curso sobre Direito e Processo do Trabalho.

—— Instituto Português do Oriente — Curso de Português — Nível Linguístico III (Módulo 10).

4. Currículo profissional:

—— Ingresso na Função Pública em 2007;

—— Técnico da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (2007);

—— Técnico superior do ex-Gabinete para a Reforma Jurídica e da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (2007 a 2011);

—— Chefia funcional da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (Junho a Dezembro de 2011);

——2012年 以代任方式擔任法律改革及國際法事務局立法計劃統籌處代處長。

摘錄自局長於二零一二年十一月三十日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員李少蓮的編制外合同第三條款，自二零一二年十二月二日起轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員黃瑞韻的編制外合同第三條款，自二零一二年十二月一日起轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

摘錄自代局長於二零一二年十二月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Angela Maria Coelho Correia在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同自二零一三年一月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員許錦泉的編制外合同第三條款，自二零一二年十二月十六日起轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員尤曉瑩的編制外合同第三條款，自二零一二年十二月十五日起轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員李小君的編制外合同第三條款，自二零一二年十二月二十一日起轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

二零一三年一月七日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

— Chefe da Divisão de Coordenação do Plano Legislativo, substituto, da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (2012).

Por despachos da directora dos Serviços, de 30 de Novembro de 2012:

Lei Sio Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

Wong Soi Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 12 de Dezembro de 2012:

Angela Maria Coelho Correia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Hoi Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 16 de Dezembro de 2012.

Iao Hio Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Lei Sio Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 7 de Janeiro de 2013. — A Directora dos Serviços, Chu Lam Lam.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年十二月十七日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，下列有關人員因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其等定期委任

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 17 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos cargos a cada um

獲續任一年，以擔任本署各部門主管，皆由二零一三年一月一日起生效。

indicados, neste Instituto, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência adequada e experiência profissional para o exercício das suas funções, todos a partir de 1 de Janeiro de 2013:

姓名 Nome	官職 Cargo
何,菁華 Ho, Cheng Wa	質量控制辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Qualidade e Controlo
黃,寶儀 Wong, Pou I	技術輔助辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Apoio Técnico
高,佩珊 Ko, Pui San	市民事務辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete do Cidadão
吳,秀虹 Ung, Sau Hong	衛生監督部部長 Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade
潘,永華 Pun, Wing Wah	園林綠化部部長 Chefe dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins
Gomes Da Costa, Dombelo Crescente	建築及設備部部長 Chefe dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos
林,紹源 Lam, Sio Un	財務資訊部部長 Chefe dos Serviços Financeiros e Informáticos
杜,淑儀 To, Sok I	法律及公證辦公室處長 Chefe da Divisão do Gabinete Jurídico e Notariado
Wong Morais Alves, Nelma	澳門文化中心處長 Chefe da Divisão do Centro Cultural de Macau
吳,偉濠 Ung, Wai Hou	化驗所處長 Chefe da Divisão do Laboratório
歐,振榮 Au, Chan Weng	社群互助促進處處長 Chefe da Divisão do Apoio e Promoção Associativa
林,微笑 Lam, Mei Sio	公民教育及資訊處處長 Chefe da Divisão de Formação e Informação Cívicas
余,永鴻 U, Weng Hong	文化活動處處長 Chefe da Divisão de Acção Cultural
徐,裕輝 Choi, U Fai	動物檢疫監管處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário
Paula, Jose Ernesto	食物衛生檢驗處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar
田,紀洋 De Campos Pereira, Albino	街市事務處處長 Chefe da Divisão de Mercados
李,春梅 Lei, Chon Mui	行政執照處處長 Chefe da Divisão do Licenciamento Administrativo
劉,如堅 Lau, Iu Kun	稽查處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental
梁,玉鑽 Leong, Iok Chun Bernadette	公園處處長 Chefe da Divisão de Parques e Jardins
陳,玉芬 Chen, Yu Fen	自然保護研究處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Conservação da Natureza
張,桂達 Cheong, Kuai Tat	自然護理處處長 Chefe da Divisão de Áreas Protegidas
蘇,沛桑 Sou, Pui San	設計處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Projectos
何,根 Ho, Kan	建設處處長 Chefe da Divisão de Edificações

姓名 Nome	官職 Cargo
黃耀祖 Vong, Io Chou	設備處處長 Chefe da Divisão de Equipamentos Urbanos
馬榮釗 Ma, Weng Chio	工場及庫存處處長 Chefe da Divisão de Oficinas e Armazéns
杜德明 Tou, Tak Meng	渠務處處長 Chefe da Divisão de Saneamento Básico
文雪兒 Costa Mendes, Alexandra Paula	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa
蔣暉 Jiang, Hui	翻譯處處長 Chefe da Divisão de Interpretação e Tradução
狄清兒 Cordeiro Dias Leão, Lucia Da Conceição	行政處處長 Chefe da Divisão Administrativa
劉俊標 Lao, Chon Pio	資訊處處長 Chefe da Divisão de Informática

二零一二年十二月十九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Dezembro de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法律及司法培訓中心

聲明

茲聲明應第三屆“為法院及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”學員李傳雋的要求，自二零一三年一月一日起終止其散位合同。

二零一三年一月四日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Fu Chon, formando do Terceiro Curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público cessou, a seu pedido, o seu contrato de assalariamento, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Director do Centro, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

澳門公共行政福利基金

批示摘錄

根據經八月十日第28/2009號行政法規修訂及經十一月九日第426/2009號行政長官批示重新公佈之四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一二年十二月二十八日批准的澳門公共行政福利基金二零一二財政年度本身預算第四次修改：

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do disposto dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, republicado pelo Despacho do Chefe Executivo n.º 426/2009, de 9 de Novembro, alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, de 10 de Agosto, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2012, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Dezembro do mesmo ano:

二零一二財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第四次修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2012

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		\$ -30,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	\$ 30,000.00	
					總額 <i>Total</i>	\$ 30,000.00	\$ -30,000.00

二零一二年十二月十二日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹——委員：José Francisco de Sequeira、林宇杰

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 12 de Dezembro de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira — Lam U Kit.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年一月三日作出的批示：

(一) 司法警察局第三職階二等刑事偵查員 José Gonçalves Estorninho，退休及撫卹制度會員編號159425，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款c) 項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一、第二及第四款，並配合第二百六十五條第一款b) 項之規定，以相當於三十六年工作年數作計算，由二零一二年十一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上二個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2013:

1. Jose Gonçalves Estorninho, investigador criminal de 2.ª classe, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 159425 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Novembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1, 2 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea b), ambos do referido estatuto, como se contasse 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 2 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第一職階首席警員關愛德，退休及撫卹制度會員編號115339，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a項，須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一二年九月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年一月三日作出的批示：

社會文化司司長辦公室顧問王慧嫻，供款人編號6006041，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

司法警察局行政技術助理員麥國興，供款人編號6017396，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署勤雜人員陳耀材，供款人編號6067750，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年十二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個

1. Kuan Madeira de Carvalho Oi Tak Luzia, guarda principal, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115339 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Setembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 165 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2013:

Vong Wai Han, assessora do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, com o número de contribuinte 6006041, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Mak Kuok Heng, assistente técnico administrativo da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6017396, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chan Io Choi, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6067750, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a

人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

澳門保安部隊事務局技術員黃永健，供款人編號6111406，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員潘俊偉，供款人編號6153400，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一二年十二月十九日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Humberto Mariano Marçal在本會擔任第三職階首席行政技術助理員的散位合同，自二零一三年一月一日起續期六個月。

按照二零一三年一月二日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁子健在本會擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年三月三日起續期一年。

按照二零一三年一月四日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本會擔任如下職務的散位合同，自下列日期起續期一年：

黃耀華，第十職階輕型車輛司機，自二零一三年二月五日起生效；

張錫永，第七職階技術工人，自二零一三年二月五日起生效；

蕭杰立，第六職階輕型車輛司機，自二零一三年二月十二日起生效。

二零一三年一月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Weng Kin, técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6111406, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Pun Chon Wai, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6153400, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 19 de Dezembro de 2012:

Humberto Mariano Marçal — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 2 de Janeiro de 2013:

Leong Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2013.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 4 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as seguintes funções neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Wong Io Wa, como motorista de ligeiros, 10.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2013;

Cheong Seak Weng, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2013;

Sio Kit Lap, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2013.

Fundo de Pensões, aos 10 de Janeiro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一二年十一月二十一日之批示：

鄧思敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，自二零一三年一月二十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年十一月二十六日之批示：

許雪麗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（一）項及第三款之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第四職階首席特級技術輔導員之職務，薪俸點為495，自二零一二年十月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月二十七日之批示：

本局散位合同二等督察實習員葉江福——應其要求解除有關合同，自二零一二年十二月一日起生效。

按照行政長官於二零一二年十二月五日之批示：

José Manuel Pereira de Oliveira學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任經濟活動稽查廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一二年十二月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十二月十一日之批示：

龐雪霏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第五職階勤雜人員之職務，自二零一二年十二月二十七日起生效。

二零一三年一月八日於經濟局

局長 蘇添平

Por despacho do signatário, de 21 de Novembro de 2012:

Mestre Tang Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Novembro de 2012:

Hoi Sut Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, índice 495, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 31 de Outubro de 2012.

Por despacho do signatário, de 27 de Novembro de 2012:

Ip Kong Fok — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como inspector de 2.ª classe estagiário, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Dezembro de 2012:

Licenciado José Manuel Pereira de Oliveira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 9 de Dezembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 11 de Dezembro de 2012:

Pong Sut Fei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Janeiro de 2013.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年十二月四日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改李心瑜、陳玫瑰、馮家樂、徐家保、廖喜迎、徐浩均、鄒有良、容潔瑩、梁丹妮、黃秀嫻、蔡耀雄及林德籌在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，自二零一二年十二月十九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年十二月五日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改盧金雄、沈穎蕾及黃志明在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員（資訊範疇）的薪俸點505的薪俸，自二零一二年十二月二十八日起生效。

按照本局副局長於二零一二年十二月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李慧菁在本局擔任第二職階一等技術員職務的編制外合同自二零一三年二月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳穎堅在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年一月二十八日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃偉雄在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年一月十二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年十二月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁國強在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年一月二十九日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階二等高級技術員的薪俸點480的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Dezembro de 2012:

Lei Sam U, Chan Mui Kuai, Fong Ka Lok, Choi Ka Pou, Lio Hei Ieng, Choi Hou Kuan, Chau Iao Leong, Iong Kit Yeng, Leong Tan Nei, Wong Sao Wan, Choi Io Hong e Lam Tak Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Dezembro de 2012:

Lou Kam Hung, Sam Weng Loi e Wong Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, área de informática, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2012:

Lei Vai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Chan Weng Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Janeiro de 2013.

Vong Vai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012:

Leong Kok Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 480, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

Leong Kin Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláu-

十六條規定，梁鍵璋在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

按照本局局長於二零一二年十二月十九日之批示：

應Ana Choi de Souza的請求，在本局擔任第三職階三等文員職務的散位合同自二零一三年一月十六日起予以解除。

二零一三年一月十日於財政局

局長 江麗莉

sula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2012:

Ana Choi de Souza — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como terceiro-oficial, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Janeiro de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月十一日作出的批示：

劉焯源——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料暨資訊系統廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一三年三月十六日起生效。

麥恆珍——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人口、社會暨就業統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一三年三月二十七日起生效。

二零一三年一月四日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012:

Lao Iok Un — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Março de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mak Hang Chan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Março de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Janeiro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃玉笑，自二零一二年十二月十日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

張美順，自二零一三年一月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月六日及十一月二十六日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局研究處處長戴冰碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年一月十六日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局預防危害處處長吳炳銛士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年二月一日起獲續期壹年。

摘錄自本人於二零一二年十一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃傑新，自二零一三年一月二日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

洗詠恆，自二零一三年一月十二日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

關詩韻、何詠詩及龔玉立，自二零一三年一月一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

林麗韻，自二零一三年一月二十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

葉偉成，自二零一三年一月三十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

呂逸超，自二零一三年一月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

鮑翠芬，自二零一三年一月十三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

楊美芳，自二零一三年一月二十日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Iok Sio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 10 de Dezembro de 2012;

Cheong Mei Son, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 e 26 de Novembro de 2012:

Mestre Tai Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estudos, destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 16 de Janeiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciado Ng Peng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prevenção de Riscos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 7 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kit Sun, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Janeiro de 2013;

Sin Weng Hang, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 12 de Janeiro de 2013;

Kuan Si Wan, Ho Weng Si e Kong Iok Lap, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Lam Lai Wan, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 20 de Janeiro de 2013;

Ip Wai Seng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 30 de Janeiro de 2013;

Loi Iat Chio, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Pau Chui Fan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 13 de Janeiro de 2013;

Ieong Mei Fong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 20 de Janeiro de 2013.

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十條第二款連同《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，甘雲豪、郭愛琳、陳賢揚、劉健偉、鍾子豪及湯榮柏，獲以編制外合同任用，擔任第一職階二等督察職務，薪俸為280點，為期一年，自二零一二年十一月三十日起生效。

二零一三年一月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Novembro de 2012:

Kam Wan Ho, Kuok Oi Lam, Chan In Ieong, Lao Kin Wai, Chong Chi Hou, Tong Weng Pak — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 280, destes Serviços, nos termos do artigo 10.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年十二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ondina Freitas Pistacchini學士在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局幸運博彩監察廳廳長Manuel Assis da Silva因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一三年三月十一日起獲續期一年。

二零一三年一月四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Dezembro de 2012:

Licenciada Ondina Freitas Pistacchini — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012:

Manuel Assis da Silva - renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção de Jogos de Fortuna ou Azar, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 11 de Março de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月十九日作出的批示：

梁碧珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階首席高級技術員之編制外合同自二零一三年二月十五日起續期一年。

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Dezembro de 2012:

Leong Pek San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.^o escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月四日作出的批示：

李淑敏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階一等行政技術助理員之編制外合同自二零一三年三月二日起續期一年。

二零一三年一月十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2013:

Lei Sok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Março de 2013.

Conselho de Consumidores, aos 10 de Janeiro de 2013. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

社會協調常設委員會

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年十二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一和第三款，以及根據十二月二十九日第59/97/M號法令第十三條的規定，孫淑儀學士在本委員會擔任相等於第二職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一三年三月一日起獲續期一年，薪俸點為625。

二零一三年一月四日於社會協調常設委員會

協調員 黃志雄

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Dezembro de 2012:

Licenciada Sun Sok U Rosa Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Coordenador, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年一月二日起，與陳子瑩、楊雅妮、陳雅雯、湯美嬋、戴婉芳及吳鳳雯簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年一月二日起，與何嘉欣、劉雨

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2012:

Chan Chi Ieng, Ieong Nga Nei, Chan Nga Man, Tong Mei Sim, Tai Un Fong e Ng Fong Man — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Novembro de 2012:

Ho Ka Ian, Lao U Seak, Ng Weng Hou e Lok Hou Leong — contratados por assalariamento, pelo período experimental

石、吳詠豪及駱浩樑簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年一月二日起，與梁美意簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年一月九日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員蔣詠熙、胡金美、方玉燕、王燦源、趙源福、黃文櫻、盧少婷、盧偉堅、吳月桃、李雲、李清儀、李松開、余惠娟、梁麗琴、毛日娥、陳志銳、錢達誠、譚家欣、鄭小燕、劉思恩、何麗貞、鄧美玲、譚繼業、陳錦明及陳哲勇簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月八日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人伍良錦，首席技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術員組別第一職階特級技術員之職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年一月十六日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員高小菊簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

二零一三年一月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十七日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准警員編號292961劉文清，由二零一二年十月二十四日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Dezembro de 2012:

Leong Mei I — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2013:

Cheong Weng Hei, Wu Kam Mei, Fong Iok In, Wong Chan Un, Chio Un Fok, Vong Man Ieng, Lou Sio Teng, Lou Wai Kin, Ung Ut Tou, Lei Wan, Lei Cheng I, Lei Chong Hoi, U Wai Kun, Leong Lai Kam, Mou Iat Ngo, Chan Chi Ioi, Chin Tat Seng, Tam Ka Ian, Cheang Sio In, Lau Sze Yan, Ho Lai Cheng, Tang Mei Leng, Tam Kai Ip, Chan Kam Meng e Chan Sek Iong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2013:

Ng Leong Kam, técnico principal, classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2012, II Série, de 12 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Kou Sio Kok, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2012:

Lao Man Cheng, guarda n.º 292 961 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 24 de Outubro de 2012.

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項及第九十七條之規定，治安警察局警長編號128840林賀恩，由二零一三年一月十七日起，由“附於編制”轉為本局“編制內”狀況。

二零一三年一月三日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Dezembro de 2012:

Lam Ho Ian, chefe n.º 128 840, do CPSP — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Janeiro de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十四日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用何景聰擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一二年十二月十一日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之430點。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十九日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，歐建強及鍾治良在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年二月二十四日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張淑霞在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年三月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁華根在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年三月四日起續期一年。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2012:

Ho Keng Chong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea c), 5, e 28.º, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Novembro de 2012:

Ao Kin Keong e Chung Chi Leung — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 24 de Fevereiro de 2013.

Cheung Sok Ha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Março de 2013.

Leong Wa Kan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 4 de Março de 2013.

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月六日作出的批示：

胡穎欣、陸焜華、鍾前勃、潘佩霞、謝曉嵐、楊美芬、陳毅堅、黃嘉祺、楊冬青、郭彬彬、李文建、郭麗芳、鄭永堅、李詠康、何嘉麒、黃振華、林俊程、蕭政楓、陳雲驄、歐健宏、陳航鋒、陳麗蓉、余雄輝、陳燕珊、甘麗麗、李思敏、梁穎珊、潘乾敏、葉偉龍、Adriano Diamantino Anok、郭夏月、鄧曦、葉幼君、張遜、李達華、梁子泉、郭金蓮、吳靖濤、何建偉、鍾偉榮、區振鵬、麥顯聰、譚麗園、林承旺、郭志堅、譚麗鳳、夏顯翔、陳健民、何玉娟、孫波、龍景文、關卓繁、林光媚、盧志豪、余偉斌、蘇添興、李冠龍、陳春光、李庭峰、陳偉明、胡嘉健、黃日進、黃超略、蘇泳揚、鄭元威及李樹泉，司法警察局確定委任之二等刑事偵查員，在刊登於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後成績名單中名列第一名至第六十六名，根據第26/99/M號法令第三條第四款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等刑事偵查員。

摘錄自本人於二零一二年十二月六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第三款及第四款之規定、第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定、經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等刑事偵查員李志偉自二零一二年十一月三十日起，獲確定委任出任該職位。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第三款及第四款之規定、第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定、經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等刑事偵查員黃仰添、馮澳、何駿鏗、盧雪婷、張美

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Dezembro de 2012:

Wu Weng Ian, Lok Kuan Wa, Chong Chin Put, Pun Pui Ha, Tse Suala Hiunam, Jeong Mei Fan, Chan Ngai Kin, Vong Ka Kei, Jeong Tong Cheng, Kuok Pan Pan, Lee Man Kin, Kuok Lai Fong, Cheang Weng Kin, Lei Wing Hong, Ho Ka Ki, Wong Chan Wa, Lam Chon Cheng, Sio Cheng Fong, Chan Van Chung, Au Kin Wang, Chan Hong Fong, Chan Lai Iong, U Hong Fai, Chan In San, Kam Lai Lai, Lei Si Man, Leung Wing San, Pun Kin Man, Ip Wai Long, Adriano Diamantino Anok, Kuok Ha Ut, Tang Hei, Ip Iao Kuan, Cheong Son, Lei Tat Wa, Leong Chi Chun, Kwok Kam Lin, Ng Cheng Tou, Ho Kin Wai, Chong Wai Weng, Ao Chan Pan, Mak Hin Chong, Tam Lai Un, Lam Seng Wong, Kuok Chi Kin, Tam Lai Fong, Ha Hin Cheong, Chan Kin Man, Ho Iok Kun, Sun Po, Lung Keng Man, Kwan Chat Fun, Lam Kong Mei, Lou Chi Hou, U Wai Pan, Sou Tim Heng, Lei Kun Long, Chan Chon Kuong, Lei Teng Fong, Chan Wai Meng, Wu Ka Kin, Wong Iat Chon, Wong Chio Leok, Sou Weng Jeong, Cheang Un Wai e Lei Su Chun, investigadores criminais de 2.^a classe, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.^o ao 66.^o lugar, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 46/2012, II Série, de 14 de Novembro — nomeados, definitivamente, investigadores criminais de 1.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), 22.^o, n.º 8, alínea a) do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.^o, n.ºs 1 e 2, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea 2) e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 6 de Dezembro de 2012:

Lei Chi Wai, investigador criminal de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e dos artigos 11.^o, n.ºs 1 e 2 e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Wong Jeong Tim, Fong Ou, Ho Chon Hang, Lou Sut Teng, Cheong Mei Kin, Wan Fok Chun, Chong Wai Cheng, Fan Wang Tai, Lam Chong Heng, Si Seong Seong, Ho Tai Fai, Lai Kam Cheong, Loi Chi Pan, Ho Hong Tat, Leong Kam Seng, Chong Se Lek, Lam Chi Wai, Si Tou Kin Man, Lou Yu Lap, Lai Cheong Cheong, Loi Pui Iok, Chan Ka Hou, Ho Ka Kin, Kuan Chi Seng, U Chi Chun, Leong Chon Meng, Lao U, Sou Hong Fu, Ao Sio Ieng, Loi Chon Fong, Wong Hok Him, Hoi Keng Wan, Wong Ka Seng e Lai Lok Ka, investigadores criminais de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 20.^o, n.º 1, alínea

堅、溫福傳、庄慧青、樊宏泰、林宗慶、施雙雙、何棣輝、黎金祥、呂志斌、何鴻達、梁錦成、鍾社力、林志偉、司徒健文、盧宇立、黎暢章、雷佩玉、陳嘉豪、何家健、關志成、余志泉、梁俊明、劉宇、蘇洪富、歐少鷹、呂俊鋒、黃學謙、許景雲、黃家成及黎樂嘉，自二零一二年十二月一日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月七日作出的批示：

彭劍忠，本局確定委任之第一職階一等刑事偵查員——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b)項、第一百三十七條第五款及第一百四十條第一款之規定，獲批給長期無薪假，由二零一三年二月七日起，為期九年。

二零一三年一月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

a), e 22.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Dezembro de 2012:

Pang Kim Chong, investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, nos termos dos artigos 136.º, alínea b), 137.º, n.º 5, e 140.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 7 de Fevereiro de 2013.

Polícia Judiciária, aos 11 de Janeiro de 2013. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳門監獄

嘉獎

根據第7/2006號法律第十七條之規定，為獎勵在執行職務時，工作表現優異者，簽署人於二零一二年十二月十九日給予「功績假期」及頒授「嘉獎狀」予下列工作表現超凡之獄警隊伍人員。

獲得「功績假期」之獄警隊伍人員名單如下：

首席警員——黎建華（六天）；

首席警員——黃建宏（六天）。

獲得「嘉獎狀」之獄警隊伍人員名單如下：

副警長——陳偉銓；

首席警員——黃社亨；

首席警員——張耀華；

首席警員——黎建華；

首席警員——黃建宏；

首席警員——蔡燕芸；

警員——黃柳平；

警員——霍英傑；

警員——Hoang Thanh Huyen。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Louvor

Nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 7/2006, para recompensar o pessoal da carreira do corpo de guardas que no exercício das suas funções se distingue por exemplar comportamento e excelente desempenho no trabalho, o signatário, no dia 19 de Dezembro de 2012, concedeu licenças por mérito e louvores, ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais abaixo indicado.

Foram concedidas licenças por mérito ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais que a seguir se refere:

Guarda principal — Lai Kin Wa (seis dias);

Guarda principal — Wong Kin Wang (seis dias).

Foram atribuídos louvores ao pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais que a seguir se refere:

Subchefe — Chan Vai Chun;

Guarda principal — Vong Se Hang;

Guarda principal — Cheong Io Wa;

Guarda principal — Lai Kin Wa;

Guarda principal — Wong Kin Wang;

Guarda principal — Choi In Wan;

Guarda — Wong Lao Peng;

Guarda — Fok Ieng Kit;

Guarda — Hoang Thanh Huyen.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十日作出的批示：

鄭志成，澳門監獄第二職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年一月八日起生效。

許文海、麥燦雄及黃家立，澳門監獄第一職階首席行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年一月八日起生效。

卓官傑，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年一月九日起生效。

司徒慧珠及葉國勳，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年一月十三日起生效。

歐陽長喜，澳門監獄第一職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年一月二十一日起生效。

鄭佩儀，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月一日起生效。

李家能，澳門監獄第一職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月一日起生效。

林揖光，澳門監獄第一職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Novembro de 2012:

Chiang Chi Seng, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Janeiro de 2013.

Hoi Man Hoi, Mak Chan Hong e Wong Ka Lap, assistentes técnicos administrativos principais, 1.^o escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Janeiro de 2013.

Cheok Kun Kit, assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

Si Tou Wai Chu e Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2013.

Ao Ieong Cheong Hei, auxiliar, 1.^o escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2013.

Cheang Pui I, técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Lei Ka Nang, técnico superior assessor, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Lam Iap Kuong, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos

第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十二日作出的批示：

鄧敏心學士，澳門監獄財政及財產處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一三年四月一日起生效。

二零一三年一月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Dezembro de 2012:

Licenciada Tang Man Sam — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Financeira e Patrimonial do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按局長於二零一二年六月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，林明理在本局擔任編制外合同第四職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，自二零一二年十一月二十一日起生效。

按局長於二零一二年六月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及14/2009號法律第十三條規定，金美君在本局擔任編制外合同第一職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年九月六日起生效。

按局長於二零一二年八月二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第五職階一級護士潘嘉雯，自二零一二年九月二十七日起生效；

第五職階一級護士蔡惠潔、林錦嫻及譚美君，自二零一二年九月八日起生效；

第五職階一級護士許金玲及黃惠妍，自二零一二年九月五日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Lam Meng Lei, médico geral, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2012:

Kam Mei Kwan Suzana, técnica superior de saúde principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Pun Ka Man, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 2012;

Choi Wai Kit, Lam Kam Han e Tam Mei Kuan, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 8 de Setembro de 2012;

Hoi Kam Leng e Vong Vai Yin, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2012;

第三職階一級護士原思穎，自二零一二年九月二十四日起生效；

第三職階一級護士何超麟，自二零一二年九月十九日起生效；

第三職階一級護士劉雪麗，自二零一二年九月十一日起生效；

第一職階一級護士黃瑞新，自二零一二年十月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士鄭坤元，自二零一二年九月八日起生效；

第五職階一級護士羅昭鳳，自二零一二年九月十五日起生效；

第四職階一級護士朱琦，自二零一二年九月九日起生效；

第四職階一級護士何鳳玲、黃茵妮及王嵐，自二零一二年九月五日起生效；

第一職階一級護士劉遠濠及李麗煌，自二零一二年九月十六日起生效；

第一職階一級護士鄭妙華、鄭詠斯及張志華，自二零一二年十月一日起生效。

按照代局長於二零一二年九月十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月：

曹丹林、李純映和趙蔚怡，從二零一二年十一月一日起；

黃三妹、簡凝聳、李苑珊、馮曉華、鍾健鴻、譚俊銘和呂艷姿，從二零一二年十一月十二日起；

梁淑華，從二零一二年十一月二十日起；

謝漢輝，從二零一二年十一月二十六日起；

黃綺媚，從二零一二年十一月二十八日起。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質

In Si Veng Monica, como enfermeira, grau 1, 3.º escalão, a partir de 24 de Setembro de 2012;

Ho Chio Lon, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 19 de Setembro de 2012;

Lau Shuet Lai, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 11 de Setembro de 2012;

Wong Soi San, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheang Kuan Un, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 8 de Setembro de 2012;

Lo Chio Fong, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2012;

Chu Kei, como enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2012;

Ho Fong Leng, Wong Ian Nei e Wong Lam, como enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2012;

Lao Un Hou e Lei Lai Wong, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2012;

Cheang Mio Wa, Cheang Weng Si e Cheong Chi Wa, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 10 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chou Tan Lam, Lei Son Ieng e Chio Wai Yi Beatrice, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Wong Sam Mui, Jian Ning Song, Lei Un San, Fong Hio Wa, Chung Kin Hong, Tam Chon Meng e Loi Im Chi, a partir de 12 de Novembro de 2012;

Leong Sok Wa, a partir de 20 de Novembro de 2012;

Che Hon Fai, a partir de 26 de Novembro de 2012;

Wong I Mei, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月：

楊文裕，從二零一二年十一月十三日起；

何春明，從二零一二年十一月二十一日起。

按代局長於二零一二年九月二十五日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第六職階技術工人易堅峰的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第七職階，自二零一二年十月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，根據第18/2009號法律第十二條規定，本局第二職階一級護士徐頌鳴及李金華的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階重型車輛司機徐永靜，自二零一二年十月三日起生效；

第二職階重型車輛司機吳健權，自二零一二年十月二十七日起生效；

第六職階重型車輛司機黃開明，自二零一二年十月三日起生效；

第六職階重型車輛司機黎偉強，自二零一二年十月十五日起生效；

第七職階重型車輛司機譚劍華，自二零一二年十一月一日起生效；

第一職階技術工人梁沛雲，自二零一二年十月十八日起生效；

第一職階技術工人廖兆國及唐德裕，自二零一二年十月二十五日起生效；

第六職階技術工人何誠球，自二零一二年十月二十二日起生效；

第十職階技術工人謝禮斌，自二零一二年十月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員續期兩年：

第一職階一級護士陳淑子及李鳳如，自二零一二年十月十八日起生效；

de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ieong Man U, a partir de 13 de Novembro de 2012;

Ho Chon Meng, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Setembro de 2012:

Iek Kin Fong, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 7.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Choi Chong Meng e Lei Kam Wa, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 13 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Choi Weng Cheng, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2012;

Ng Kin Kun, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2012;

Wong Hoi Meng, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2012;

Lai Wai Keong, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2012;

Tam King Va, como motorista de pesados, 7.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Leong Pui Wan, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2012;

Lio Sio Kuok e Tong Tak U, como operários qualificados, 1.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2012;

Ho Seng Kao, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 22 de Outubro de 2012;

Che Lai Pan, como operário qualificado, 10.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Shuk Tsz e Lei Fong U, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2012;

第三職階一級護士羅秀燕，自二零一二年十月十五日起生效；

第三職階一級護士湯靜詩，自二零一二年十月十六日起生效；

第三職階一級護士林琳，自二零一二年十月二十三日起生效；

第五職階一級護士周俊萍及司徒玉花，自二零一二年十月二日起生效；

第五職階一級護士Abriam, Josephine Decena，自二零一二年十月十九日起生效；

第五職階一級護士Chiu, Maria Assunta及馮少萍，自二零一二年十月二十日起生效；

第五職階一級護士Senson Celestino, Luningning，自二零一二年十月二十一日起生效；

第五職階一級護士麥玉霞，自二零一二年十月二十三日起生效；

第五職階一級護士Paulo, Olivia Ponciano，自二零一二年十月二十四日起生效；

第五職階一級護士Bigornia, Leilani Pagarigan，自二零一二年十月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員續期一年：

第一職階一級護士李麗珊及顏嘉瑜，自二零一二年十月十八日起生效；

第五職階一級護士Ongkiko, Grace Sintol，自二零一二年十月十八日起生效；

第五職階一級護士Constancia, Bernardo Jr. Embradura，自二零一二年十一月一日起生效；

第五職階一級護士梁海健，自二零一二年十月二日起生效。

按照局長於二零一二年十月四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月：

黃忠堅，從二零一二年十一月一日起；

Lo Sao In, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2012;

Tong Cheng Si, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2012;

Lam Lam, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2012;

Chao Chon Peng e Szeto Iok Fa, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2012;

Abriam, Josephine Decena, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2012;

Chiu, Maria Assunta e Fong Sio Peng, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2012;

Senson Celestino, Luningning, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2012;

Mak Iok Ha, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2012;

Paulo, Olivia Ponciano, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 24 de Outubro de 2012;

Bigornia, Leilani Pagarigan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lei Lai San e Ngan Ka U, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2012;

Ongkiko, Grace Sintol, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2012;

Constancia, Bernardo Jr. Embradura, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2012;

Leong Hoi Kin, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Chong Kin, a partir de 1 de Novembro de 2012;

劉永榮、羅志妍、余穎思、謝友德、楊遠毅、盧靜兒、溫詠雅和尤淑燕，從二零一二年十一月十二日起；

曾碧君和王嘉儀，從二零一二年十一月十六日起。

按照局長於二零一二年十月十九日之批示：

陳文輝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年十一月二十六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

按照局長於二零一二年十月二十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月：

巫佐良，從二零一二年十一月十二日起；

杜展明，從二零一二年十一月十九日起。

按局長於二零一二年十月二十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第五職階重型車輛司機梁自強的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一二年十一月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第五職階輕型車輛司機姚海利的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一二年十一月八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第五職階輕型車輛司機梁旭暉的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一二年十一月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，黎志強在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年一月二十七日起生效。

Lau Weng Weng, Lo Chi In, U Weng Si, Che Iao Tak, Jeong Un Ngai, Lou Cheng I, Wan Weng Nga e Iau Sok In, a partir de 12 de Novembro de 2012;

Chang Pek Kuan e Wong Ka I, a partir de 16 de Novembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2012:

Chan Man Fai — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Mou Cho Leong, a partir de 12 de Novembro de 2012;

Tou Chin Meng, a partir de 19 de Novembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2012:

Leong Chi Keong, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Io Hoi Lei, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Novembro de 2012.

Leong Iok Fai, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Novembro de 2012.

Lai Chi Keong, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 27 de Janeiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階重型車輛司機楊太豪，自二零一二年十一月三日起生效；

第七職階重型車輛司機李永錫及李永達，自二零一二年十一月七日起生效；

第二職階技術工人Leung, Lucio Filipe，自二零一二年十一月十五日起生效；

第二職階技術工人華魯侯，自二零一二年十一月十七日起生效；

第四職階技術工人區佐偉、謝志威及梁健國，自二零一二年十一月二十五日起生效；

第六職階技術工人蘇沛祥，自二零一二年十一月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下人員，以編制外合同方式聘用為第一職階一級護士職務，為期一年：

鄭淑賢、洪艷蓮、劉碧儀、梁嘉欣、梁健毅、梁倩雅及王嘉樂，自二零一二年十一月二日起生效；

陳鳳玲、陳淑筠、張玉鈴、蔡麗莎、莊嘉麗、鍾穎斯、夏靜文、何嘉欣、林紅艷、林倩儀、劉永華、李嘉慧、李詠詩、梁燕萍、李荔榕、吳艷明、吳國華、冼嘉紋及黃燕玲，自二零一二年十一月十六日起生效；

歐嘉欣、陳盈莊、陳敏儀、陳婉兒、周健偉、程嘉欣、張婉怡、張穎妍、蔡娟燕、鍾志敏、周煥好、侯健文、何安妮、楊婷婷、林錦釗、黎敏儀、黎穎鋒、李秀芝、李穎妍、梁嘉琪、梁麗欣、羅嘉敏、馬嘉麗、潘沅汶、黃淑禎、黃雪欣、區秀珠、陳林、鄭曉華、李芷凝、羅鳳詩、吳曼斯、譚麗禧及鄧卓敏，自二零一二年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員續期一年：

第一職階一般服務助理員陳金韶、趙倚紅、楊吟貞及莫瑞花，自二零一二年十一月十五日起生效；

第一職階一般服務助理員何玉明及譚炳華，自二零一二年十一月十六日起生效；

第一職階一般服務助理員陳玉安，自二零一二年十一月二十八日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Ieong Tai Hou, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2012;

Lei Weng Seak e Lei Weng Tat, como motoristas de pesados, 7.º escalão, a partir de 7 de Novembro de 2012;

Leung, Lucio Filipe, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2012;

Wa Lou Hao, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 17 de Novembro de 2012;

Ao Cho Wai, Che Chi Wai e Leung Kin Kuok, como operários qualificados, 4.º escalão, a partir de 25 de Novembro de 2012;

Sou Pui Cheong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheang Sok In, Hong Im Lin, Lao Pek I, Leong Ka Ian, Leong Kin Ngai, Leong Sin Nga e Wong Ka Lok, a partir de 2 de Novembro de 2012;

Chan Fong Leng, Chan Sok Kuan, Cheong Iok Leng, Choi Lai Sa, Chong Ka Lai, Chong Weng Si, Ha Cheng Man, Ho Ka Ian, Lam Hong Im, Lam Sin I, Lao Weng Wa, Lei Ka Wai, Lei Weng Si, Leong In Peng, Li Lirong, Ng Im Meng, Ng Kuok Wa, Sin Ka Man e Wong In Leng, a partir de 16 de Novembro de 2012;

Ao Ka Ian, Chan Ieng Chong, Chan Man I, Chan Un I, Chao Kin Wai, Cheng Ka Ian, Cheong Un I, Cheong Weng In, Choi Kun In, Chong Chi Man, Chow Wun Hou, Hao Kin Man, Ho On Nei, Ieong Teng Teng, Lam Kam Chio, Lai Man I, Lai Weng Fong, Lei Sao Chi, Lei Weng In, Leong Ka Kei, Leong Lai Ian, Lo Ka Man, Ma Ka Lai, Pun Un Man, Wong Sok Cheng, Wong Sut Ian, Ao Sao Chu, Chan Lam, Chiang Hiu Wa, Lei Chi Ieng, Lo Fong Si, Ng Man Si, Tam Lai Hei e Tang Cheok Man, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chan Kam Sio, Chio I Hong, Ieong Iam Cheng e Mok Soi Fa, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2012;

Ho Iok Meng e Tam Peng Wa, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Novembro de 2012;

Chan Iok On, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 28 de Novembro de 2012.

按局長於二零一二年十月三十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，劉琮在本局擔任編制外合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十一月十二日起生效。

張靜嫻——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年十一月十二日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月。

按照局長於二零一二年十一月十二日之批示：

周曉筠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年十一月二十六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

按照社會文化司司長於二零一二年十二月七日之批示：

李兆田——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一二年十二月十三日起，以定期委任方式，續任為本局預防及控制吸煙辦公室主任，為期兩年。

按照社會文化司司長於二零一二年十二月十四日的批示：

本局編制內第三職階顧問高級技術員李志杰及蘇健齡，在二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中，分別排名第一名及第二名的合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階第五職等首席顧問高級技術員。

按照副局長於二零一三年一月三日之批示：

核准向甄小島女士發給“盈和中藥房”准照，編號為第208號以及其營業地點為澳門罽累巷24-AB號鴻蓮大廈地下A座，住址位於澳門罽累巷24-AB號鴻蓮大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一三年一月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

林銘豪、何碧珊——應其要求，分別中止第M-1125號及第M-1870號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Outubro de 2012:

Lao Keng, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Cheong Cheng Io — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Novembro de 2012:

Chao Hio Kuan — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2012:

Li Siu Tin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2012:

Lei Chi Kit e So Kin Ling, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, primeiro e segundo classificados, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2012, II Série, de 7 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, grau 5, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 208 de farmácia chinesa «Ieng Wo», com local de funcionamento na Travessa do Enleio, n.º 24-AB Edifício Hong Nin r/c «A», Macau, a Ian Sio Tou, com residência na Travessa do Enleio, n.º 24-AB, Edifício Hong Nin r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Janeiro de 2013:

Lam Meng Hou e Ho Pek San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1125 e M-1870.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

謝益進、Cristina António——應其要求，分別取消第D-0005號及第D-0017號牙科醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一三年一月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁偉文、馬文菲——應其要求，分別中止第M-1508號及第M-1866號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消楊秀敏第C-0260號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消方佳第M-1110號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

取消吳穎思第T-0077號治療師（職業治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消呂懷光第M-0325號、梁子杰第M-0594號、馮澤康第M-0917號及李着算第M-1082號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

取消古展文第T-0129號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

取消李煥儀第W-0201號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

黃秀雲——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2010。

(是項刊登費用為 \$264.00)

維一美學醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0251，其營業地點位於澳門布魯塞爾街162號恆基花園地下AZ

Che Iek Chon e Cristina António — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0005 e D-0017.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Janeiro de 2013:

Leong Wai Man e Ma Man Fei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1508 e M-1866.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Jeong Sao Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0260.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Fong Kai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1110.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ng Veng Si — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0077.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Loi Wai Kuong, Leong Chi Kit, Fung Jack Hong e Li Cheuk Suen — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0325, M-0594, M-0917 e M-1082.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Ku Chin Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0129.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lei Wun I — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0201.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Sao Wan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2010.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do M1 Rejuvenation Clinic, situado na Rua de Bruxelas n.º 162, Jardim Hang Kei,

座及BA座，持牌人為維一控股有限公司，法人住所位於澳門布魯塞爾街162號恆基花園地下BA座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

世龍正骨綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0252，其營業地點位於澳門同安街3-B號華強大廈地下C座，持牌人為廖世龍個人企業主，住所位於澳門黑沙環馬場北大馬路303號華景園第2座9樓P座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一三年一月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

蕭鳳儀——應其要求，中止第M-1815號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一三年一月十日於衛生局

局長 李展潤

r/c, AZ e BA, Macau, alvará n.º AL-0251, cuja titularidade pertence a M1 Holdings Limited, com sede na Rua de Brulhas n.º 162, Jardim Hang Kei, r/c, BA, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica Ortopedia Geral Sai Long, situada na Rua da Entena n.º 3-B, Wa Keong, r/c, C, Macau, alvará n.º AL-0252, cuja titularidade pertence a Lio Sai Long E.I., com domicílio na Est. Marginal da Areia Preta, n.º 303, Edf. Wa Keng Un, BL.2, 9.º andar P, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Janeiro de 2013:

Sio Fong I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1815.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局編制內第三職階顧問高級技術員陳詠兒在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員，為期一年，自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局排印組組長Victor Hugo dos Santos Marreiros因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一二年十二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2012:

Chan Weng I, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Dezembro de 2012:

Victor Hugo dos Santos Marreiros — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Sector Gráfico deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 28 de Dezembro de 2012:

Chan Chi Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, neste Instituto, nos termos dos

式修改陳自光在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第九職階輕型車輛司機，薪俸點為280，自二零一二年十二月二十九日起生效。

摘錄自本局局長於二零一三年一月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，司徒玉華在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一三年一月十六日起續期兩年。

二零一三年一月十日於文化局

代局長 姚京明

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2012.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 2 de Janeiro de 2013:

Si Tou Iok Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Instituto Cultural, aos 10 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *Yao Jingming*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一二年十月十二日作出的批示：

張健盈——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，自二零一二年十月七日起，職級晉階為散位合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點365的薪俸。

陳惠珍——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，自二零一二年九月二十九日起，職級晉階為散位合同第三職階勤雜人員，薪俸點130的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第十七條及第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項之規定，在二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一及格應考人的第三職階一等技術員袁友昌獲確定委任為本局人員編制第一職階首席技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

准照摘錄

“潮旅國際旅行社”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Chill Loi Internacional”及英文為“Chilltrip International Travel Agency”，於二零一二年十二月十三日獲發准照第0195號，持牌公司為“潮旅國際有限公司”，葡文為“Chilltrip

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Outubro de 2012:

Cheong Kin Ieng — progride ao 2.º escalão na categoria de adjunto-técnico principal, contratada por assalariamento, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2012.

Chan Wai Chan — progride ao 3.º escalão na categoria de auxiliar, contratada por assalariamento, índice 130, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2012:

Un Iao Cheong, técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2012, II Série, de 15 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0195, em 13 de Dezembro de 2012, em nome da sociedade “潮旅國際有限公司”，em português “Chilltrip Internacional Limitada” e em inglês «Chilltrip International Limited», para a agência de viagens “潮旅國際旅行社”，em português «Agência de Viagens Chill Loi Internacional» e

Internacional Limitada”及英文為“Chilltrip International Limited”。旅行社位於澳門南灣大馬路762及804號及約翰四世大馬路2及6號中華廣場10樓H座。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零一三年一月八日於旅遊局

局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior 副局長代行

em inglês «Chilltrip International Travel Agency», sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 e 804, e Avenida de D. João IV, n.ºs 2 e 6, Edifício «China Plaza», 10.º andar «H», Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Janeiro de 2013.
— Pel'A Directora dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一三年一月三日起生效：

Bernardino Pereira Lo、簡佩珊及Sylvia May Yee Kuan，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

林永昌，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

鄭敏盈、馮菲、尤念敏、林麗珍及施美莉，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

蘇詠兒，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

何惠敏及邱頌華，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

二零一三年一月十日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria e índice a cada um indicados para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2013:

Bernardino Pereira Lo, Kan Pui San e Sylvia May Yee Kuan, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Lam Weng Cheong, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Chiang Man Ieng, Fong Fei, Iao Nim Man, Lam Lai Chan e Si Mei Lei, para técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Sou Wing Yee, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Ho Wai Man e Iao Chong Wa, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Instituto do Desporto, aos 10 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一二年十一月十五日作出之批示：

梁詩敏，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2012:

Leong Si Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos

編制外合同方式聘任為本辦第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一三年一月十日起生效。

按照本辦副主任於二零一二年十二月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

林美寶，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一三年一月十日起生效；

林永池，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一三年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期，有關職程、職階及薪俸點如下：

趙健敏，第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，獲續期六個月，自二零一三年一月一日起生效；

陳元科，第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，獲續期壹年，自二零一三年一月一日起生效；

李耀發，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，獲續期壹年，自二零一三年一月一日起生效；

陳美娟，第四職階勤雜人員，薪俸點為140，獲續期壹年，自二零一三年一月一日起生效。

按照簽署人分別於二零一二年十二月四日及十二月二十七日作出之批示：

陳美丹，本辦第一職階二等高級技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一三年一月十九日起生效；

周華君，本辦第一職階二等翻譯員，應其要求解除散位合同，由二零一三年一月二十三日起生效。

按照本辦代副主任於二零一二年十二月十一日作出之批示：

盧啓賢，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期六個月，自二零一三年一月二日起生效。

二零一三年一月十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 4 de Dezembro de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Mei Pou, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 10 de Janeiro de 2013;

Lam Weng Chi, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, na carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chio Kin Man, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, por mais seis meses, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Chan Un Fo, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Lei Io Fat, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Chan Mei Kun, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 4 e 27 de Dezembro de 2012, respectivamente:

Chan Mei Tan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 19 de Janeiro de 2013;

Chao Wa Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 23 de Janeiro de 2013.

Por despacho do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 11 de Dezembro de 2012:

Lou Kai Yin — renovado o contrato de assalariamento, por mais seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Janeiro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一三年一月三日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改龍慧君在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600點，自二零一三年一月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改文麗菁在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一三年一月四日起生效。

二零一三年一月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一二年十二月二十八日之批示：

下列人士獲委任為澳門格蘭披治大賽車委員會成員，任期由二零一三年一月一日起至二零一四年十二月三十一日止：

一、警察總局代表：

周惠強；

二、海關代表：

周澤深；

三、旅遊局代表四名：

文綺華；

Manuel Gonçalves Pires Júnior；

謝慶茜；

霍慧蘭；

四、體育發展局代表：

黃有力；

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 3 de Janeiro de 2013:

Long Wai Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 4 de Janeiro de 2013.

Man Lai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 4 de Janeiro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012:

São nomeados membros da Comissão do Grande Prémio de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 2013 até 31 de Dezembro de 2014, as seguintes individualidades:

1) Representante dos Serviços de Polícia Unitários:

— Chao Vai Keong;

2) Representante dos Serviços de Alfândega:

— Chao Chak Sam;

3) Representantes da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Maria Helena de Senna Fernandes;

— Manuel Gonçalves Pires Júnior;

— Tse Heng Sai;

— Fok Wai Lan

4) Representante do Instituto do Desporto:

— Vong Iao Lek;

五、民政總署代表：

麥儉明；

六、土地工務運輸局代表：

郭子昌；

七、交通事務局代表：

鄭岳威；

八、新聞局代表：

Maria Natércia Augusta Gil；

九、衛生局代表：

陳惟蓓；

十、消防局代表：

王健；

十一、中國——澳門汽車總會代表：

鍾國榮；

十二、對澳門旅遊及體育有卓越貢獻的社會人士六名：

盧景昭；

覃伯德；

黃觀祥；

林燕妮；

呂錫柱；

Mário Ferreira Sin。

5) Representante do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

— Mak Kim Meng;

6) Representante da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

— Kuok Chi Cheong;

7) Representante da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

— Chiang Ngoc Vai;

8) Representante do Gabinete de Comunicação Social:

— Maria Natércia Augusta Gil;

9) Representante dos Serviços de Saúde:

— Chan Wai Sin;

10) Representante do Corpo de Bombeiros:

— Wong Kin;

11) Representante da Associação Geral de Automóvel de Macau — China:

— Chong Coc Veng.

12) Seis individualidades de reconhecido mérito ou autoridade na área do turismo e desporto de Macau:

— Lo Keng Chio;

— Chum Pak Tak;

— Wong Jaije Koon Cheung;

— Lam In Nie;

— Luis Lui;

— Mário Ferreira Sin.

二零一三年一月十日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 10 de Janeiro de 2013. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年九月二十五日作出的批示：

應陳碧娣的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同自二零一二年十一月十七日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一二年十二月五日作出的批示：

梁杏欣及梁家汶，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 25 de Setembro de 2012:

Chan Pek Tai Lina — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Novembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 5 de Dezembro de 2012:

Leong Hang Ian e Leong Ka Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do qua-

第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年一月十八日起生效。

蘇安兒，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十二月六日作出的批示：

陳凱琳，第一職階一等技術員及劉珠玲，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年二月一日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局第二職階首席特級技術稽查 José Maria de Jesus dos Santos及第十職階勤雜人員容偉儒因自願退休而離職，由二零一三年一月二日起生效。

二零一三年一月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一二年十二月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，殷誌誠在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年一月一日起獲續期一年，薪俸點485點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年一月一日起獲續期一年，並自二零一二年十二月三十一日起，以附註方式修改上述合同第三條款：

區偉，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點；

dro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Sou On I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 6 de Dezembro de 2012:

Chan Hoi Lam, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, e Lao Chi Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declaram que José Maria de Jesus dos Santos, fiscal técnico especialista principal, 2.º escalão, e Iong Wai U, auxiliar, 10.º escalão, destes Serviços, foram desligados do serviço, para efeitos de aposentaçã o voluntária, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Dezembro de 2012:

Ian Chi Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2012:

Ao Wai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240;

鍾嘉良及徐永熙，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455點。

按照簽署人於二零一二年十二月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同獲續期，由二零一三年一月二日起至二零一四年一月一日止：

許家榮及袁啓聰，擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150點；

鄧光明，擔任第一職階技術工人，薪俸點150點；

許勁峰、余俊彥及陳財茜，擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110點。

聲 明

茲聲明本局第三職階首席特級地形測量員Américo José do Rosário，因自願退休而脫離公職，自二零一三年一月五日起生效。

為著應有之效力，茲聲明本局編制內第三職階特級行政技術助理員彭繩武，自二零一三年一月一日起終止在環境保護局之徵用，並於同日返回本局工作。

二零一三年一月八日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一二年十二月五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階技術工人鄧錦榮在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年一月三十日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Chong Ka Leong e Choi Weng Hei, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455.

Por despachos do signatário, de 12 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, de 2 de Janeiro de 2013 a 1 de Janeiro de 2014, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Hoi Ka Weng e Un Kai Chong, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150;

Tang Kuong Meng, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Hoi Keng Fong, U Chon In e Chan Choi Sin, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Américo José do Rosário, topógrafo especialista principal, 3.º escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 5 de Janeiro de 2013.

— Para os devidos efeitos se declara que Pang Seng Mou, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou a requisição na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, a partir de 1 de Janeiro de 2013, regressando no mesmo dia para exercer funções nestes Serviços.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 8 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, Chan Hon Peng.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora desta Capitania, de 5 de Dezembro de 2012:

Tang Kam Weng, operário qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

溫玉珊，第一職階二等行政技術助理員，自二零一三年二月十五日起生效；

鄭峰，第一職階二等技術輔導員，自二零一三年二月十七日起生效。

摘錄自二零一二年十二月十八日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，饒秋婉在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一二年十二月二十六日起生效。

二零一三年一月二日於港務局

局長 黃穗文

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Wan Iok San, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2013;

Chiang Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Dezembro de 2012:

Io Chao Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Dezembro de 2012.

Capitania dos Portos, aos 2 de Janeiro de 2013. — A Directora, *Wong Soi Man*.

房屋局

聲明

為著應有效力，茲聲明本局人員編制第二職階首席特級行政技術助理員林曼華，因自願退休而離職，由二零一三年一月七日起生效。

二零一三年一月九日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Man Va, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 7 de Janeiro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 9 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Agosto de 2012:

Lei Song Kan — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como

定，李崇根以散位合同及實習方式聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410點，為期六個月，自二零一二年十一月十二日起生效。

趙振華及梁敏如，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年十一月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一二年十月九日作出的批示：

應徐秀玲之請求，其於本局擔任第一職階首席高級技術員之編制外合同自二零一二年十二月四日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一二年十月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾繁瑜在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十二月十二日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

摘錄自局長於二零一二年十月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

蔡玉泉，第一職階重型車輛司機，自二零一三年一月一日起生效；

陳少珍，第二職階勤雜人員，自二零一二年十二月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一二年十月三十日作出的批示：

何幹滿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年十二月二十日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術稽查的薪俸點240點，另該合同自二零一二年十二月二十一日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，簡慧敏於本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同獲續期一年，由二零一三年一月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改鄭美瑩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一二年十一月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳岸農、郭佩芬、梁惠珠、

técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Chio Chan Wa e Leong Man U — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2012:

Choi Sao Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Dezembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Outubro de 2012:

Chang Fan U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Choi Iok Chuen, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Chan Sio Chan, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 30 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Outubro de 2012:

Ho Kon Mun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

Kan Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2012:

Cheang Mei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Novembro de 2012.

Chan Ngon Nong, Kuok Pui Fan, Leong Wai Chu, Mio Chon Ngai, Ng Hon Keong, Sit Chi Kuan, Tong Hang Sam, Vu Kit

繆俊倪、伍漢強、薛子群、唐杏芯、胡潔美及王惠敏在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一二年十一月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改朱麗美在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一二年十一月九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月七日作出的批示：

陳子龍，為本局編制外合同第一職階二等技術稽查——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，獲重新訂立編制外合同，職級為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，由二零一二年十一月十五日起生效，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，陳子廉、蔣兆銘、馮美姬、賴惠娟及譚慧敏，以散位合同及實習方式聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330點，為期六個月，自二零一二年十一月二十六日起生效。

二零一三年一月四日於環境保護局

局長 張紹基

燃料安全委員會

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十二月十一日作出的批示：

岑嘉欣——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，自二零一二年十二月十二日起（簽署附註之日）生效。

林浩輝——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以附註形式修改其個人勞動合同第一及第五條款，晉級為第一職階一等技術員，自二零一二年十二月十二日起（簽署附註之日）生效。

二零一三年一月九日於燃料安全委員會

委員會主席 鄭錦成

Mei e Wong Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Novembro de 2012.

Chu Lai Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2012:

Chan Chi Long, fiscal técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Chan Chi Lim Tiago, Cheong Sio Meng, Fong Mei Kei, Lai Wai Kun e Tam Wai Man — contratados por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.^o, n.^o 3, alínea I), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 4 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Dezembro de 2012:

Sam Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Comissão, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Lam Ho Fai — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.^a e 5.^a do seu contrato individual de trabalho ascendendo a técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 9 de Janeiro de 2013. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年十月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮佩華在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年十一月十五日起轉為擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，並自二零一二年十一月十六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭廣正在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年十二月三十一日起轉為擔任第二職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為510，並自二零一三年一月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁恆鋒在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年十二月三十一日起轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並自二零一三年一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁翠苑及何佩玲在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，分別自二零一二年十一月三日及十二月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎賢華及周俊雄在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，分別自二零一二年十一月十六日及十二月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁穎芝、胡少妍、陳志偉、李達康、梁好妹、梁曉彤及黃嘉碧在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，各自二零一二年十一月十一日、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2012:

Fong Pui Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 16 de Novembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnica superior assessora, 2.^o escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Sio Kuong Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, na área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Leong Hang Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Leong Choi Un e Ho Pui Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro e 20 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Lai In Wa e Chao Chon Hong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro e 1 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Leong Veng Chi, Wu Sio In, Chan Chi Wai, Lei Tat Hong, Leong Hou Mui, Leong Hio Tong e Wong Ka Pek — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11

十一月十八日、十二月八日及十二月十三日、二零一三年一月一日、一月一日及一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李偉漢及黎湧在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，分別自二零一二年十一月二十五日及十二月二十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莊永成及何鳳華在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，分別自二零一二年十二月一日及十二月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁慧施、李洛敏、卓鎰華、呂文杰及Serro Da Cunha Licínio Luis在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一二年十一月三日及十一月九日、二零一三年一月一日、一月一日及一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，司徒創實在本局擔任第一職階二等車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一二年十一月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳耀輝在本局擔任第二職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一二年十一月十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，唐漢文在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一二年十二月十四日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馬麗平、陳耀強及黃昭晉在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，各自二零一二年十二月一日、十二月十六日及十二月十七日起獲續期一年。

de Novembro, 18 de Novembro, 8 de Dezembro e 13 de Dezembro de 2012, 1 de Janeiro de 2013, 1 de Janeiro de 2013 e 1 de Janeiro de 2013, respectivamente.

Lei Wai Hon e Lai Iong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro e 28 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Chong Veng Seng e Ho Fong Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 7 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Leong Wai Si, Lei Lok Man, Cheok Iat Wa Carlos, Loi Man Kit e Serro Da Cunha Licínio Luis — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro e 9 de Novembro de 2012, 1 de Janeiro de 2013, 1 de Janeiro de 2013 e 1 de Janeiro de 2013, respectivamente.

Si Tou Chong Sat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como examinador de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Chan Io Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2012.

Tong Hon Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2012.

Ma Lai Peng, Chan Io Keong, e Wong Chio Chon — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 16 e 17 de Dezembro de 2012, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李綺婷在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同，自二零一三年一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王家樂在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一三年一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇雪慧在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一二年十二月二十九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，麥嘉蕙在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一二年十一月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉美英在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年十一月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，戴國權在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年十一月二十三日起獲續期一年。

二零一三年一月八日於交通事務局

局長 汪雲

Lei I Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Wong Ka Lok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Sou Sit Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2012.

Mak Ka Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Lao Mei Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2012.

Tai Kuok Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Wan.